

## 5. 宿舎の保証人制度

### 5. Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students Studying in Japan

留学生(在留資格が留学ビザの学生)が宿舎の賃貸契約を結ぶ際、留学生が公益法人日本国際教育支援協会の「留学生住宅総合補償」保険(保険料6か月 2,000円、1年 4,000円、2年 8,000円)に加入することを条件に、岐阜大学が連帯保証人になります。

In Japan, a guarantor is usually required before you can move into a Private apartment. Gifu University can become your guarantor if you have "Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students in Japan (sponsored by the Japan Education Exchange and Service and insurance premium will be 2,000 yen for 6 months / 4,000 yen for one year / 8,000 yen for two years)".

保険の加入期間は、「1年間」又は「2年間」、保険の継続をする学生は「6か月」の補償期間も選択できます。

If you are planning to have this insurance; you need apply for one- year insurance premium or two- year insurance premium. Students who wish to renew the insurance can extend the insurance for another 6 months.

この保険は、海外旅行保険と保証人補償基金の二つで構成されています。保険の手続き  
及び保証書の発行は、留学生支援係で行っています。

賃貸契約期間中に保険の期間が切れることがないように、「留学生住宅総合補償」保険の  
更新手続きを留学生支援係で行ってください。保険の期間が残ったまま、帰国すること  
になった場合は、留学生支援係で手続きをすれば、返金される場合があります。

This insurance consist of overseas travel insurance (including foreign students liability insurance and insurance for physical impediment resulting from an injury) and guarantor's protection fund. Application procedures and renewal procedures are all available at the International Student Support Section. Please check the expiration date to ensure that you have time to renew your insurance before expiration. You might get some refund when you terminate your insurance premium due to return to your home country.

また、他人に怪我をさせたり他人の物を壊したり、日常生活・アパートで事故を起こした  
場合は、住所変更をした場合には、留学生支援係に連絡してください。

Please contact the International Student Support Section immediately for the following situations: bodily injury, property damages on others or any other serious situations. When you change your address or any personal information, please notify us.